

4и(Нем)
Б839

МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

На правах рукописи

БОРЩЕВСКИЙ Леонид Петрович

УДК 803-0.5.41

**ТЕМПОРАЛЬНЫЙ АСПЕКТ ЦЕЛЬНОСТИ
КОРОТКОГО ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА
СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**

Специальность 10.02.04 — германские языки

— А В Т О Р Е Ф Е Р А Т

**диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук**

Минск 1988

Работа выполнена в Минском государственном педагогическом институте
иностранных языков

Научный руководитель - кандидат филологических наук,
доцент Р.А.ДОМБРОВСКАЯ

Официальные оппоненты - доктор филологических наук,
профессор Ю.В.ПОПОВ
- кандидат филологических наук,
доцент Д.Г.БОГУШЕВИЧ

Ведущая организация - Пятигорский государственный педагогический
институт иностранных языков

Защита состоится " ____ " января 1989 г. в 14.00 на заседании
регионального специализированного совета К 056.06.01 по присуждению
ученой степени кандидата филологических наук в Минском государствен-
ном педагогическом институте иностранных языков.

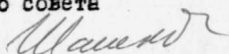
Адрес совета: 220662, г. Минск, ул. Захарова, 21, аудитория
202-Б.

С диссертацией можно ознакомиться в научном зале Минского
государственного педагогического института иностранных языков.

Автореферат разослан " ____ " декабря 1988 г.

Ученый секретарь
специализированного совета

доцент



Шашкова С.А.

Предметом реферируемой диссертации является темпоральная цельность художественного текста как один из важных аспектов его общей смысловой цельности /О.И.Москальская, Э.А.Тураева, В.К.Кёк/.

Данная диссертация относится к работам по грамматике текста, в которых исследуется его внутренняя логико-грамматическая структура в динамическом аспекте /А.И.Новиков, Ю.В. Попов, З.Й.Шмидт/.

Актуальность работы обуславливается тем, что избранный в качестве главного объекта исследования темпоральный аспект цельности немецкого художественного текста изучается в тесной связи со смысловой стороной текста и рассматривается не как свойство реализованной системы, а в самом процессе формирования /порождения/ текста. Это соответствует сложившейся в последние годы в языкознании традиции рассматривать языковые явления в функциональном плане, как неотъемлемые составные части процесса коммуникации.

Научная новизна исследования состоит в теоретическом обосновании и описании выявленных динамических моделей темпоральной структуры коротких художественных текстов с позиций подхода к тексту как определенного рода деятельности. Тем самым под новым углом зрения исследуется проблема цельности художественного текста и участия отдельных текстовых категорий в ее формировании. Данный подход позволяет также углубить наши представления о характере соотношения плана содержания и плана выражения темпоральной организации текста немецкой художественной прозы, уточнить степень участия различных средств в обеспечении его темпоральной цельности. Новой является методика анализа глубинной темпоральной структуры

художественного текста как динамического образования, имеющего протяженность во времени.

Теоретическая значимость работы заключается в разработке методики моделирования глубинной темпоральной структуры немецкого художественного текста. В получаемой модели находит отражение механизм формирования цельности такого текста с учетом важнейших особенностей процесса протекания языковой коммуникации.

Практическая ценность диссертации состоит в возможности использования содержащихся в ней положений в соответствующих разделах курса лекций по теоретической грамматике немецкого языка, в спецкурсах по темам "Категория темпоральности", "Грамматика текста", а также в практике преподавания стилистики немецкого языка на филологических факультетах высших учебных заведений. Разработанная модель темпорализации художественного текста позволяет на наглядной основе производить анализ темпорально-смыслового плана немецких текстов.

Основной целью исследования является раскрытие специфики темпоральной цельности немецкого художественного текста через динамическое описание его темпоральной структуры, выявление и установление иерархии способов выражения темпоральных значений в таком тексте.

В соответствии с основной целью исследования в работе решаются следующие частные задачи:

1. Обосновать теоретические предпосылки исследования темпорального аспекта текста на глубинном уровне.

2. Опираясь на конкретные тексты, проследить взаимосвязь между темпоральными отношениями в тексте и его смысловой структурой и дать лингвистическое описание текстового

времени художественного произведения в плане реализации темпоральной программы текста.

3. Исследовать характер взаимоотношений плана содержания и плана выражения темпоральной структуры немецкого художественного текста, проанализировать степень участия в ее формировании различных эксплицитных и имплицитных средств выражения темпоральности, проследить взаимосвязь между темпоральной цельностью текста и участием конкретных средств в осуществлении его темпорализации.

4. Выявить и описать наиболее типичные способы темпорализации текстов немецкой короткой художественной прозы.

В качестве общего метода в работе выступает метод лингвистического моделирования. Кроме того, используется ряд частных методов, среди которых существенную роль играют метод логического и семантического анализа и реконструкции, а также метод пропозициональной репрезентации высказываний.

Исследование проведено на материале ста пятидесяти коротких повествовательных текстов пятидесяти немецкоязычных авторов XX века.

Апробация важнейших положений и выводов диссертации на различных этапах работы осуществлялась в виде докладов на итоговых научных конференциях преподавателей и аспирантов Минского ГПИИЯ в 1986-87 гг., на заседаниях кафедры грамматики и истории немецкого языка указанного института в 1984-88 гг., на научных конференциях "Семантические и прагматические аспекты языковых единиц и речевых структур" /1987 г./ и "Проблемы и методы современной лингвистики" /1988 г./, организованных Советом молодых ученых и специалистов Института языкознания АН СССР /г.Москва/, а также в соответствующих

публикациях. Диссертация обсуждена и рекомендована к защите кафедрой грамматики и истории немецкого языка Минского ГПИЯ.

В структуре исследования отражается характер познания объекта: от теории к фактам и от фактов к обобщениям. Во введении обосновываются актуальность темы и научная новизна работы, формулируются ее основная цель и задачи, раскрываются теоретическая и практическая значимость, указываются методы и материал исследования. В первой главе содержится описание теоретических предпосылок изучения темпоральности немецкого художественного текста. Здесь разрабатываются такие проблемы, как понятие темпоральности как текстовой категории и понятие текстового времени художественного произведения, выделяются дифференциальные признаки категории темпоральности, определяются основные предпосылки анализа текстового времени художественного произведения с позиций лингвистики текста, классифицируются возможные средства выражения темпоральных отношений в немецком художественном тексте. Во второй главе дается обобщенная характеристика текста как объекта исследования в свете важнейших из известных сегодня в языкознании подходов, обосновывается применение деятельностного подхода при изучении феномена цельности художественного текста, выделяются основные этапы и фазы актуализации текста, определяется понятие темпоральной цельности художественного текста, рассматриваются основы моделирования процесса темпорализации немецкого прозаического текста.

В третьей главе разрабатывается комплексная модель темпорализации немецкого художественного текста, позволя-

жащая описать характерные особенности проявления различных степеней темпоральной цельности текста. В процессе анализа конкретных текстов определяются закономерности проявления темпоральной цельности текстов немецкой короткой художественной прозы. В "Заключении" обобщены важнейшие теоретические и практические выводы, полученные в результате исследования. В "Приложении" приведены тексты, подвергшиеся анализу, а также таблицы некоторых дополнительных результатов анализа.

ж ж ж

Как показывают результаты ряда лингвистических и литературоведческих исследований /М.М.Бахтин, Н.Ф.Ржевская, К. Гамбургер, З.Я.Тураева, В.И.Чередниченко/, художественный текст обладает некоторым своим временем, в котором в определенной мере и в соответствии с определенными законами отражается время реальное. Если исходить при описании текстового времени из базового понятия "событие" /И.В.Резник, Л.М.Цилевич, А.Шюпп/, то текстовое время художественного произведения предстает как сложный ряд событий, выстраиваемый в его сюжетной канве. В основе этого ряда не лежит календарный отсчет событий, а важнейшими дифференциальными признаками текстового времени являются "определенная/неопределенная локализованность события во времени" и "последовательное развитие событий текста во времени/нарушение последовательного развития событий текста во времени" /Е.М.Михайлова, П.И.Копанев, Е.С.Шубина/.

Указанные дифференциальные признаки получают в немецком художественном тексте свое специфическое выражение. На основе данного вывода и в результате обобщения положе-

ний, содержащихся в ряде работ /О.И.Москальская, М.Н.Левченко, К.Рётгерс, В.К.Кёк/, нами выделяется категория темпоральной структуры немецкого художественного текста. Данная категория имеет более общий, глобальный характер, нежели категория темпоральности предложения или сложного синтаксического целого, поскольку последние характеризуют, в сущности, лишь фрагменты языковой действительности, в то время как категория темпоральной структуры художественного текста позволяет изучать один из аспектов языковой действительности, создаваемой внутри текста /В.К.Кёк, Г. Мюллер, О.И.Москальская/. Темпоральной структуре как текстовой категории присущ более высокий уровень абстракции: она стоит ближе к категориям прагматики и характеризует явления глубинного уровня коммуникации.

При работе с текстом как отражением вербальной деятельности применение таких категорий дает возможность постоянно иметь в виду чрезвычайно сложный характер самого объекта "текст", видеть в нем синтез индивидуального и социального познавательного-языкового опыта /Г.В.Колшанский, М.М.Бахтин, З.Я.Тураева/. Это предполагает и то, что текст и его категории могут и должны изучаться через описание вербальной деятельности, исследование самого процесса расширения и синтезирования индивидуального и социального познавательного опыта в ходе этой деятельности /А.А.Леонтьев, Ю.В.Попов, З.Й.Шмидт, И.Розенгрэн и др./.

Находящий все более широкое распространение в современном языкознании деятельностный /динамический/ подход к тексту, при котором описывается "механизм" возникновения самого текста, внутренний процесс его развития /разверти-

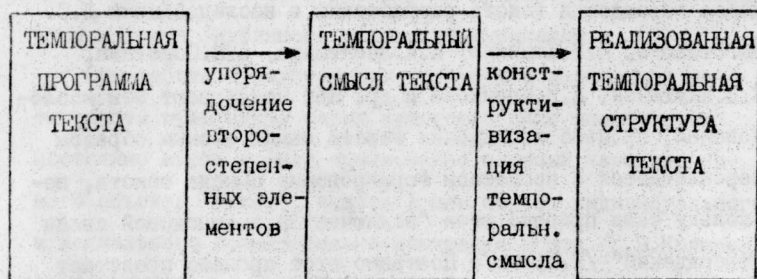
вание текстовой деятельности/, позволяет осуществить исследование категорий текста с этих позиций. При данном подходе, в отличие от традиционного системоструктурного подхода, фиксируется не текстовый материал, а факты его продуцирования и рецепции как частично наблюдаемые фазы всего процесса речемыслительной деятельности /Ю.В.Попов/. Теоретический объект язык понимается при этом как некоторый языковой процесс порождения текста, в ходе которого "содержание сознания" /первоначальный смысловой образ будущего текста/ материализуется и актуализируется в конкретной коммуникативной ситуации.

В важнейших чертах теоретические основы описания процесса порождения текста разработаны в исследованиях Л.С. Выготского, Н.И.Жинкина, А.А.Леонтьева, А.Н.Соколова, Т.В.Ахутиной, А.И.Новикова и др. Как показывают эти исследования, процесс порождения текста самым тесным образом переплетается с процессом формирования смысла текста, поскольку сама природа речи "заключается в смысловой связи утверждений" /Г.Фреге/. Поэтапно этот процесс предстает следующим образом: в начале процесса порождения текста существует некоторый исходный смысловой комплекс /замысел/, который в процессе актуализации определенным образом видоизменяется, дополняется, "обрастает" другими смысловыми элементами; в конечном счете, после того как происходит конструктивизация смысла, подчиненная конкретным коммуникативным задачам, смысловая структура становится языковой конструкцией, т.е. текстом.

Смысловая связь утверждений включает в себя и их темпоральное соотнесение: в процессе порождения /формирования

смысла/ текста закладывается и некоторый темпоральный смысл будущего текста. Мы представляем это следующим образом: некоторые элементы /пропозиции/, составляющие исходный смысловой комплекс, получают изначальную строго хронологическую темпоральную упорядоченность; затем эта структура /темпоральная программа текста/ подвергается конструктивизации, и в итоге, в соответствии с коммуникативными задачами /например, композиционными требованиями/ данного текста, его события приобретают ту или иную темпоральную упорядоченность.

Указанный процесс, который мы, вслед за А.Шопфом, К.Рётгерсом и др., называем процессом темпорализации художественного текста, можно представить в виде следующей схемы:



Процесс создания темпоральной программы и трансформации ее в темпоральный смысл художественного текста в значительной мере субъективен, поскольку он протекает в мозгу автора создаваемого текста. Планируя последовательность основных событий будущего текста, автор может, например, находиться под влиянием коммуникативной значимости этих событий. Однако, ввиду того, что в самой основе существования индивида лежит способность ориентировать свою предметную и умственную деятельность по отношению к объективному /физическому/ вре-

мени /В.Н.Свидерский, Ю.А.Урманцев, Ю.П.Трусов, Э.Гуссерль/, то и создавая произведения, моделирующие объективную действительность, этот индивид так или иначе ориентирует события по отношению к общей оси времени, строит некоторый "временной ряд" /А.Богуславский, Х.А.Драй/.

Представление процесса темпорализации художественного текста в виде цепочки актуализационных операций позволяет глубже постигнуть феномен темпоральной цельности такого текста. Как известно, текстовое время художественного произведения имеет свои определенные протяженность и конфигурацию /Г.Мюллер, М.М.Бахтин, К.Гамбургер, Д.С.Лихачев/. Определение темпоральной цельности текста предполагает выявление неразрывности и целостности указанных протяженности и конфигурации на всех этапах порождения этого текста. Поскольку глубинная цельность текста означает полное воплощение некоторой целостной идеи, развиваемой автором /Н.В.Штыкова/, т.е. замысла текста, то все компоненты, все средства, формирующие текст, подчиняются также задаче полного воплощения и его темпоральной программы, как части общего замысла.

Изложенные теоретические посылки, а также применение их к конкретному текстовому материалу позволяют предложить в целях описания феномена темпоральной цельности текста достаточно обозримую модель процесса темпорализации немецкого художественного текста. Данная модель в своих существенных чертах опирается на существующие модели порождения текста в процессе языковой коммуникации, предлагаемые в работах советских лингвистов и психолингвистов, но также учитывает и конструктивные элементы генеративно-трансформаци-

онных построений ряда зарубежных исследователей, работающих в области лингвистики текста. В модели отражена "динамическая система правил языкового употребления... как исчисление операциональных возможностей /выборов/ в рамках единого процесса языкового генезиса текстовых конструкций" /Ю.В.Попов/. Каждый элемент текста эксплицируется здесь не как реализация некоторой потенциальной единицы, содержащейся в системе языка, но как результат процесса актуализации, который в каждом конкретном случае является уникальным. Моделируя процесс темпорализации немецкого художественного текста, мы даем лингвистическую интерпретацию не темпорально-структурирующих потенций определенных единиц и их классов, априорно выделенных в качестве имеющих какое-то темпоральное значение; мы выделяем те этапы процесса темпорализации, в которые возникает ситуация, позволяющая различным средствам включаться в данный процесс.

Поскольку представление процесса темпорализации художественного текста в виде модели является моделированием его глубинных явлений, мы, вслед за многими исследователями /Н.Д.Арутюнова, Э.Агрикола, Т.П.Трегубович и др./, избираем в качестве базовой единицы модели пропозицию. Изолированная ядерная пропозиция не является каким-либо образом темпорально детерминированной. Темпоральный смысл текста формируется не на этапе формирования исходных пропозиций, когда "определенным индивидуумам или объектам придаются определенные признаки, качества или отношения к другим субъектам" /Э.Агрикола/, а в процессе формирования общего текстового смысла, при формировании межпропозиционных предикатов /А.Б.Мордвинов, Т.А.ван Дейк и др./.

Механизм указанных операций можно представить следующим образом: две пропозиции P_1 и P_2 , соотносясь темпорально в процессе порождения текста, образуют некоторую макропропозицию, которую мы условно называем темпорально-детерминированной макропропозицией /ТДМ/. Например, если мы имеем текст, представленный в виде следующей поверхностной структуры:

(1) Ich verbrachte heute zwei Stunden bei meinem erkrankten Freund. X. hatte ihn gestern besucht, -

то в его глубинной структуре прослеживается и следующее отношение:

$$\begin{array}{l}
 P_1: \text{Ich VERBRING- zwei Stunden} \\
 \quad \text{bei meinem erkrankten Freund} \\
 P_2: \text{X. BESUCH- ihn}
 \end{array}
 \left. \vphantom{\begin{array}{l} P_1 \\ P_2 \end{array}} \right\} \longrightarrow \text{ТДМ} / P_1 > P_2 /$$

/ P_n - пропозиции; $>$ - "...имеет место позже, чем..."/.

Темпоральная программа текста также моделируется как пропозициональная структура. Тот факт, что темпоральная программа должна отражать объективный /хронологический/ порядок следования событий в создаваемом тексте, выдвигает в качестве основного принципа моделирования принцип движения повествовательного времени. Некоторые первичные единицы темпоральной программы /ПЕТП/ текста отражают те планируемые положения дел /события/, которые локализуются в одном временном интервале. В модели темпоральной программы художественного текста соблюдается правило: $\text{ПЕТП}_{n+1} > \text{ПЕТП}_n$, где n - порядковый номер временного интервала данной ПЕТП при хронологическом упорядочении указанных интервалов. Для выделения ПЕТП из конкретных текстов мы используем методику, основанную на принципах выделения смыслового ядра текста, разработанных Т.А. ван Дейком. Применяются, в частности, предло-

женные данным автором "макроправила": опускание несущественной информации, селектирование новой информации, обобщение наличной информации. Четвертым, специфическим для моделирования темпоральной программы художественного текста, "макроправилом" является хронологическое упорядочение информации, представленной в соответствующих ПЕТП.

С помощью указанных четырех правил исходная пропозициональная структура художественного текста преобразуется в модель его темпоральной программы. Данная модель является первой составной частью комплексной модели темпорализации текста. Второй ее компонент представлен реализованной темпоральной структурой текста. Указанная структура предстает в виде цепочки элементарных событий текста. Каждая пара стоящих в тексте рядом событий есть реализация соответствующей темпорально-детерминированной макропропозиции /ТДМ/, которая происходит в окончательно оформленном тексте с помощью определенных средств, специфических для данного языка.

В исследованиях по грамматике немецкого языка /Х.Бринкман, Д.Вундерлих, В.Флемиг, Е.И.Шендельс, О.И.Москальская, А.Штойбе и др./ в качестве средств выражения темпоральных отношений называются: лексические средства /темпоральные наречия и союзы/, морфологические средства /временные формы глагола; для текста - смена временной формы/, синтаксические средства /некоторые, например, причинно-следственные отношения элементарных предложений в сложном/. Анализ имеющегося текстового материала показывает, что в конкретных немецких художественных текстах значительная часть элементарных событий локализуется в текстовом времени с помощью других, имплицитных, средств. Мы предлагаем

условно называть эти средства контекстуальными, принимая предложенную Я.Фирбасом классификацию видов контекста в тексте, согласно которой следует различать: 1) контекст опыта, "фонových знаний" /контекст I/, 2) контекст ситуации высказывания /контекст II/ и 3) контекст данного текста /контекст III/. Для письменного текста первые два вида контекста не представляются различимыми, в связи с этим нами вводится термин "контекст I/II".

Таким образом, в совокупности можно выделить пять групп средств темпорализации немецкого художественного текста: лексические, морфологические, синтаксические, контекст III и контекст I/II. С помощью этих средств выражаются темпоральные отношения между событиями /группами событий/, формирующие темпоральную структуру такого текста.

Механизм моделирования процесса темпорализации мы продемонстрируем на примере следующего текста:

(2) Kindervers (von Manfred Jendryschik)

Kräh und kräh, sagte, im September, der schwarze Vogel. Das waren seine letzten Worte. Dann kam, nach zwei Monaten, ein Telegramm aus Afrika. Darin stand, es wäre alles nicht so gemeint gewesen. Aber wir glauben ihm nicht. Seine Augen haben schon immer nach beiden Seiten geguckt.

(Jendryschik, M. Der feurige Gaukler auf dem Eis. - Halle/Leipzig: Mitteldeutscher Verlag, 1981. - S.109.

Из исходной пропозициональной структуры данного текста с помощью указанных выше четырех "макроправил" мы получаем сначала следующую модель его темпоральной программы:

ПЕТН_I: Die Augen des schwarzen Vogels GUCK- nach beiden Seiten;

ПЕТП₂: /Kräh und kräh SAG- im September der Vogel//das
SEIN seine letzten Worte/;

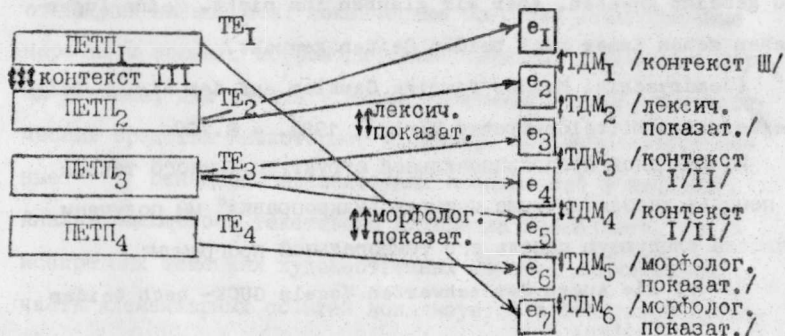
ПЕТП₃: /Es KOMM- ein Telegramm aus Afrika//im Telegramm
STEH-//es SEIN alles nicht so GEMEINT/;

ПЕТП₄: Wir GLAUB- dem Vogel NICHT.

Событийная структура данного текста, соответствующие базовые ТДМ и средства, определяющие их, представлены ниже:

e ₁ : Kräh und kräh, sagte im September der schwarze Vogel	e ₁ } TDM ₁ /контекст III/
e ₂ : Das waren seine letzten Worte	e ₂ } TDM ₂ /лексический
e ₃ : Dann, nach zwei Monaten, kam ein Telegramm aus Afrika	e ₃ } TDM ₃ /контекст I/II/
e ₄ : Darin stand —————→ e ₅	e ₄ } TDM ₄ /контекст I/II/
e ₅ : es wäre alles nicht so gemeint gewesen	e ₅ } TDM ₅ /морфологич. показатель/
e ₆ : Aber wir glauben ihm nicht	e ₆ } TDM ₆ /морфологич. показатель/
e ₇ : Seine Augen haben schon immer nach beiden Seiten geguckt	e ₇ } TDM ₆ /морфологич. показатель/

Комплексную модель темпорализации анализируемого текста представляем в виде следующей схемы:



Приведенная схема показывает линии процесса темпорализации

/ЛПГ/ данного текста. Все линии процесса темпорализации, исходящие из одной ПЕТП, символизируют некоторые темпоральные единства /ТЕ/, элементы текстового времени, относящиеся к отдельным различным временным интервалам. Схема отражает также те средства, с помощью которых определяются темпоральные отношения: между отдельными событиями /ТДМ со знаком $\uparrow$ /, между отдельными темпоральными единствами /обозначены знаком $\uparrow\uparrow$ /, между одним темпоральным единством и группой темпоральных единств, если имеет место нарушение хронологической последовательности временных интервалов /обозначается знаком $\uparrow\uparrow\uparrow$ /.

Указанные темпоральные отношения связывают, соединяют в единое целое компоненты глубинной темпоральной структуры текста. Именно эти отношения формируют его темпоральную цельность.

Исходя из полученной комплексной модели, мы выделяем следующие уровни темпоральной цельности художественного текста:

А. Уровень пар соположенных событий /образование ТДМ/;

Б. Уровень пар соположенных темпоральных единств;

В. Уровень групп несоположенных темпоральных единств.

Опираясь на идею Н.Н.Трошиной о необходимости различения степеней цельности текста, мы также предлагаем различать три степени темпоральной цельности художественного текста. Отношения на уровне А формируют темпоральную цельность первой степени /ТЦ¹/, отношения на уровнях Б и В, соответственно, - темпоральную цельность второй /ТЦ²/ и третьей /ТЦ³/ степеней.

Анализ конкретных коротких немецких текстов художественной прозы позволяет сделать вывод о том, что обязательным для всех цельных текстов является наличие ТЦ¹ /+ТЦ¹/, в то время как ТЦ² и ТЦ³ проявляются не во всех текстах указанного типа. Соответствующие показатели в процентах для 150 проана-

лизированных текстов выглядят следующим образом:

текстов с признаками $+ТЦ^I, -ТЦ^2, -ТЦ^3$ - 8,67%;

текстов с признаками $+ТЦ^I, +ТЦ^2, -ТЦ^3$ - 43,33%;

текстов с признаками $+ТЦ^I, +ТЦ^2, +ТЦ^3$ - 48,0%.

Проведенный анализ позволяет классифицировать немецкие короткие художественные тексты по типу их темпоральной структуры как:

1. Тексты без временного развития действия /признаки $+ТЦ^I, -ТЦ^2, -ТЦ^3$ /.

2. Тексты с временным развитием действия и без нарушения хронологической последовательности событий /признаки $+ТЦ^I, +ТЦ^2, -ТЦ^3$ /.

3. Тексты с временным развитием действия и с нарушением хронологической последовательности событий /признаки $+ТЦ^I, +ТЦ^2, +ТЦ^3$ /.

Результаты анализа всех 150 текстов с точки зрения участия различных групп средств в формировании глубинной темпоральной структуры текста, т.е. в обеспечении его темпоральной цельности, представлены ниже:

А. Средства обеспечения $ТЦ^I$:

1) контекст III - 955 случаев /в 150 текстах/;

2) контекст I/II - 761 /150/;

3) лексические средства - 281 /119/;

4) морфологические средства - 165 /90/;

5) синтаксические средства - 40 /28/.

Б. Средства обеспечения $ТЦ^2$:

1) контекст III - 394 случая /в 124 текстах/;

2) контекст I/II - 335 /127/;

3) лексические средства - 217 /97/;

4) морфологические средства - 142 /81/;

5) синтаксические средства - 13 /10/.

В. Средства обеспечения ТЦ³:

1) контекст I/II - 91 случай /65 текстов/;

2) контекст III - 31 /24/.

На основе результатов проведенного анализа можно сделать вывод о том, что в большинстве случаев именно контекст III и контекст I/II обеспечивают темпоральную цельность текста немецкой короткой художественной прозы. Соответствующие процентные показатели, характеризующие суммарное участие обоих видов контекста в обеспечении ТЦ, выглядят следующим образом:

для темпоральной цельности первой степени - 77,9%;

для темпоральной цельности второй степени - 66,2/;

для темпоральной цельности третьей степени - 100%.

Анализ немецких художественных текстов на основе предлагаемой модели может, очевидно, дать и ряд других результатов, имеющих значение не только для исследований по грамматике текста, но и для работ по стилистике немецкого языка, проблемам интерпретации художественного текста и др.

ж ж ж

Обработка языкового материала, проведенная в соответствии с задачами, поставленными в диссертации, позволяет сделать следующие общие выводы:

I. На основе исследования процесса порождения текста можно во многом по-новому подойти к рассмотрению темпорального аспекта художественного текста. Составной частью этого процесса является темпорализация текста, т.е. актуализация его темпоральной упорядоченности, планируемой автором. Темпорализация художественного текста осуществляется в соот-

ветствии с общей схемой: от темпоральной программы к темпоральному смыслу текста, который воплощается в его реализованной темпоральной структуре.

2. Темпоральные отношения представляют собой один из видов смысловых отношений между элементарными единицами /пропозициями/ текста. Темпоральные отношения в художественном тексте формируются параллельно с другими смысловыми отношениями.

3. На основе пропозиции, базовой единицы репрезентации смысла, может быть построена лингвистическая модель процесса темпорализации художественного текста. Указанная модель раскрывает характер отражения планируемой последовательности событий в реализованном тексте, дает представление о намечаемой автором локализации основных событий текста относительно друг друга по двум дифференциальным признакам: "определенная/неопределенная локализованность события во времени" и "последовательное развитие событий во времени/нарушение последовательного развития событий во времени". Комплексная модель темпорализации художественного текста отражает направление темпорализационного процесса: от первичных единиц темпоральной программы к событиям и темпорально-детерминированным макропропозициям реализованного текста.

4. Аналогично тому, как степень смысловой цельности художественного текста выражается в том, насколько в его внешней, реализованной форме находит отражение замысел текста, его темпоральная цельность определяется возможностью восстановления хронологической последовательности элементов темпоральной программы текста на основе его реализованной темпоральной структуры.

5. Анализ текстов немецкой короткой художественной прозы с помощью разработанной комплексной модели темпорализации позволяет выделить три типа темпоральной структуры указанного типа текстов: 1) тексты без временного развития действия; 2) тексты с временным развитием действия и без нарушения хронологической последовательности событий; 3) тексты с временным развитием действия и с нарушением хронологической последовательности событий.

6. Темпоральная цельность немецкого короткого художественного текста проявляется: а) на уровне пар соположенных в тексте событий /темпоральная цельность первой степени/; б) на уровне пар соположенных в тексте темпоральных единств /темпоральная цельность второй степени/; в) на уровне несоположенных темпоральных единств и их групп /темпоральная цельность третьей степени/.

7. Темпоральная цельность немецкого художественного текста обеспечивается с помощью эксплицитных и имплицитных средств, причем важнейшую роль здесь играют последние, а именно: текстовый и внетекстовый контекст. Поскольку текстовый контекст /контекст III/ формируется вместе со смыслом текста, а внетекстовый контекст - в значительной степени до текста, можно утверждать, что темпорализация и формирование темпоральной цельности текста, осуществляемые в процессе речемыслительной деятельности, лишь в меру необходимости /которая определяется скорее узуальными предпосылками/ обеспечиваются именно теми средствами, которые определены как темпорально-релевантные в языковой системе. Анализ процесса, вызывающего "оставление следов" в виде этих средств в реализованном тексте, позволяет понять сущность

глубинной темпоральной цельности художественного текста.

В будущем перспективной представляется дальнейшая формализация элементов комплексной модели с целью расширения возможностей ее применения для анализа значительных по объему художественных текстов. Дальнейшей углубленной разработки требуют также методы репрезентации темпорально-детерминированных макропропозиций и др. вопросы.

к к к

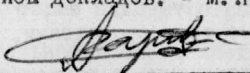
Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

1. Темпоральная структура текста как объект грамматической теории текста // Проблемы романо-германской филологии. - Минск, 1987. - Рукопись деп. в ИНИОН АН СССР, №30900 от 18.08.1987 г. - С.44-53.

2. Об одной модели глубинной темпоральной структуры художественного текста // Семантические и прагматические аспекты языковых единиц и речевых структур. Тезисы докладов. - М.: ИЯ АН СССР, 1987. - С.27-28.

3. Замысел текста: к вопросу о лингвистической интерпретации // Вопросы романского и германского языкознания. - Минск, 1988. - Рукопись деп. в ИНИОН АН СССР, №35405 от 1.09.1988 г. - С.18-26.

4. Категории временной логики в лингвистическом изучении темпоральности текста // Проблемы и методы современной лингвистики. Тезисы докладов. - М.: Наука, 1988. - С.3-4.



Подписано к печати 22.11.88. Формат 60x84 1/16.
Усл. печ. л. 1/16. Тираж 100 экз. Бесплатно. Заказ 21886.
ППП БелНИНТИ. 220004, Минск, пр. Машерова, 23.